

Bern, den 25. Oktober 1982

Vertraulich

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 43/82

Besuch bulgarischen Aussenministers Petär Mladenov (18.-19.10.): Anlässlich erster offizieller Visite eines bulgarischen Aussenministers kamen auf multilateralem Gebiet vor allem Themen Abrüstung, Naher Osten und Vorbereitungsstand für Madrider Konferenz zur Sprache, wobei es angesichts gegensätzlicher Ausgangsstellungen in erster Linie zu einem Gedankenaustausch kam. Bulgarische Stellung in all diesen Fragen erwies sich erwartungsgemäss praktisch identisch mit derjenigen der UdSSR. Auf bilateralem Gebiet konnte ein humanitärer Fall gelöst sowie bulgarische Seite einmal mehr auf Fehlen reziproker Geschäftsmöglichkeiten für Swissair in Sofia aufmerksam gemacht werden. Mladenov wurde von Bundespräsident Honegger zu Höflichkeitsbesuch empfangen und führte kurzes Gespräch allgemein wirtschaftlichen Inhalts mit Staatssekretär Jolles.

Besuch des Staatssekretärs in Moskau: Staatssekretär Probst und Botschafter von Tscharner hielten sich vergangene Woche gemeinsam in Moskau auf. Unmittelbarer Anlass bildete Eröffnung der alle vier Jahre stattfindenden schweizerischen Werkzeugmaschinenausstellung (Stankex 3) durch Probst, zusammen mit dem für Osteuropa zuständigen Delegierten für Handelsverträge, anstelle des durch Vorbereitung baldiger GATT-Ministerkonferenz verhinderten Staatssekretärs Jolles. Moskauer Anwesenheit bot Probst indessen vor allem auch Gelegenheit, begleitet von Botschafter Fritschi auf Aussenministerium mit Vizeminister Kowalew und Botschafter Adamischin, Leiter der ersten europäischen Direktion, angesichts zunehmender Ost-West-Spannung, verhärteter amerikanischer Position und sich erneut zuspitzender Situation in Polen Ausgangslage für bevorstehende neue Phase Madrider Folgekonferenz KSZE zu überprüfen. Während sich in USA fortschreitendes Desinteresse breit macht, das in völlige Ablehnung auszumünden droht, lautet Devise in Moskau, an bisher erreichtem Teilresultat (Dokument RM 39, Stand vom vergangenen Dezember vor Ausrufung des Kriegsrechts in Polen) unbedingt festzuhalten, wobei aber doch schon gewisse Aufweichungstendenzen ersichtlich werden. Sollte deadlock in Madrid, wie voraussehbar, anhalten, so wird wohl zu gegebener Zeit seitens N+N materiell bescheidenere, für uns noch verantwortbare Lösung anzustreben sein, die auf jeden Fall Helsinki-Dialog als solchen am Leben erhalten sollte. Weitere Themen beschlugen



se Fragen in Zusammenhang mit Internierung sowjetischer Militärgefangener aus Afghanistan u.a.m. - Gespräche v. Tscharner u.a. mit Vorsitzendem Staatskomitee Wissenschaft und Technik, Martschuk, und Vize-Aussenhandelsminister Manschulo drehten sich in erster Linie um Stand und Perspektiven der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen. Devisen- und Technologiedefizit veranlassen UdSSR immer mehr, Ersatz einfacher Importe durch Kooperationen verschiedenster Art zu suchen.

Teil II

Visite du MAE de Somalie (21.10.): Le Chef du Département a reçu le 21.10. le Ministre des affaires étrangères de Somalie, M. Abdurahman Jama Barre, qui était de passage en Suisse. L'entretien, qui a été suivi d'un déjeuner, a été consacré à un tour d'horizon de politique internationale (conflits en Afrique, au Proche et au Moyen-Orient) ainsi qu'à l'examen de quelques questions bilatérales relatives à l'aide humanitaire que nous accordons à la Somalie. Au cours des trois dernières années, cette aide s'est élevée à environ 10 millions de francs (aide alimentaire et aide aux réfugiés de l'Ogaden).

Visite Ambassadeur Brunner à Londres: B a eu des consultations avec le Chef de la délégation britannique à la Conférence de Madrid, l'Ambassadeur A. Williams, ainsi qu'avec le Directeur politique, Sir Julian Bullard. Il a pu à cette occasion leur exposer le point de vue suisse, tel qu'il ressort de notre télex circulaire du 19 octobre envoyé aux postes de la CSCE. Les Britanniques partagent notre opinion en ce qui concerne la nécessité de la poursuite de la CSCE. Ils veulent maintenant essayer au sein des Dix de mettre au point une série d'amendements significatifs au RM 39, amendements qui seraient proposés à la reprise de Madrid. Si toutefois aucun accord n'est réalisé sur ces amendements ou si, comme tout le laisse supposer, les Américains ne veulent pas négocier à Madrid, Williams reconnaît qu'on serait alors dans une impasse et qu'une façon de s'en sortir serait que les pays N+N écrivent une nouvelle version plus courte du RM 39 qui serait peut-être acceptable aux Américains. Les Anglais partent de l'idée que les Soviétiques sont prêts à payer un certain prix à Madrid pour terminer la conférence sur une note positive. A l'occasion d'une visite de courtoisie à Lord Belstead, ce dernier a répété l'admiration du gouvernement britannique pour la façon dont la Suisse a agi dans l'affaire de l'occupation de l'Ambassade de Pologne. Il a posé de nombreuses questions sur l'activité du CICR en Afghanistan et au Liban ainsi qu'en rapport avec notre action d'internement de soldats soviétiques. Il a pris note avec intérêt de notre position à la CSCE. Des consultations ont suivi avec le chef de la Section ONU, N.C.R. Williams, avec lequel les entretiens ont porté sur la problématique de l'expulsion d'Etats de conférences internationales. La Grande-Bretagne attache un grand prix aux travaux du "Geneva Group" et veut continuer à collaborer avec la Suisse dans ce domaine particulier.

Wirtschaftsgespräche mit Frankreich: Am 18. und 19. Oktober haben in Bern mit Frankreich bilaterale Wirtschaftsgespräche auf hoher Beamtenebene stattgefunden. Die französische Delegation wurde vom Direktor der Direktion für Aussenwirtschaftsbeziehungen im Wirtschafts- und Finanzministerium, Henri Baquiast, angeführt. Leiter der schweizerischen Delegation war Botschafter Sommaruga. Baquiast wurde zudem von Staatssekretär Jolles zu einem ausführlichen Meinungsaustausch über aktuelle Fragen der weltwirtschaftlichen Zusammenarbeit, insbesondere im Hinblick auf die GATT-Ministerkonferenz, empfangen. Zielsetzung der schweizerischen Seite war: Erstens, die französische Delegation

auf die Gefahr hinzuweisen, die die wettbewerbsverzerrenden wirtschaftspolitischen Massnahmen Frankreichs für die grosse Substanz der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen bedeuten. Zweitens, mit Nachdruck auf freihandelskonforme Lösungen zur Beseitigung der bilateralen Probleme zu drängen. Wenig überzeugend wirkte die französische Argumentation bei den sogenannten "prêts bonifiés", die von den französischen Finanzinstituten unter der Bedingung abgegeben werden, dass der Grossteil des Kredites für den Kauf von Inlandgütern verwendet wird. Zu Bedenken Anlass gibt das französische Konzept der bilateralen Ausgleiche der Handelsbilanz-Defizite mit Ländern, bei denen grosse Passiv-Saldi bestehen (z.B. Saudi Arabien, Japan, UdSSR, BRD, USA). Ein Konzept, das auf den schweizerischen Handelsverkehr mit diesen Ländern direkte negative Folgen haben könnte. Im Pharmabereich konnten keine befriedigenden Fortschritte erzielt werden. Die Probleme, insbesondere die von der Regierung verordneten Preissenkungen für einige schweizerische Produkte, werden deshalb Gegenstand von Gesprächen der Pharma-Arbeitsgruppe sein, deren Einberufung für die nächsten Tage vereinbart werden konnte.

UIT-Generalkonferenz: Konferenz hat in frühen Morgenstunden 22. Oktober in geheimer Abstimmung Ausschluss Israels von den Arbeiten der UIT knapp verhindern können. Hingegen wurden mit 85 ja, 31 nein und 13 Enthaltungen (darunter CH und FL), Resolution angenommen, in welcher Israel verurteilt wird ("condamne sans appel - la violation constante par Israël de la loi internationale - le massacre de civils palestiniens et libanais ..."). In den nächsten Tagen wird noch Hürde der Annahme der Vollmachten Israels zu nehmen sein.

Visite Carter: Ancien Président Etats-Unis et William Miller, ancien Secrétaire au Trésor, lors visite privée en Suisse à l'invitation milieu économiques, sera reçu 28.10. par Président Confédération et Chef département pour visites courtoisie. Secrétaire d'Etat participera à déjeuner à Zurich et accompagnera Carter à Berne.

Visite Secrétaire d'Etat Jolles auprès Communautés européennes: Ambassadeur Jolles a effectué à invitation Haferkamp visite officielle auprès C.E. 21-22.10. En plus de son hôte, J a eu entretiens avec Ortoli, Davignon, Narjes et Pisani de même qu'avec Ersbøll, Secrétaire général Conseil des C.E. A été par ailleurs reçu par Thorn, Président C.C.E. Thème central des entretiens qui se situaient en prolongement visite semaine précédente à Washington a été constitué par préparation Ministérielle GATT novembre. Visite a permis de confirmer retard pris au niveau politique le plus haut de Commission dans préparation cette manifestation d'importance centrale pour avenir système commercial multilatéral. A également permis de constater qu'en dépit de levée hypothèque constituée par contentieux acier Etats-Unis/Communauté milieu communautaires restaient à la fois pessimistes en ce qui concerne résultats possibles ministérielle et minimalistes pour ce qui est engagement de Communauté en vue en assurer succès. Action J a dès lors consisté à sensibiliser interlocuteurs sur conséquences néfastes de résultats insuffisants ou non crédibles à Genève novembre prochain. A notamment insisté sur nécessité résultats concrets sur volet Nord/Sud (graduation) et sauvegardes. Réaction interlocuteurs sur premier point a été prometteuse. Par ailleurs a convenu avec Thorn opportunité, compte tenu blocage à Genève et impossibilité négociation véritable pendant durée très limitée de la Conférence ministérielle, d'intensifier dans meilleurs délais discussion entre principaux partenaires, soit par nouvelle convocation Groupe des 18 à haut niveau, soit par réunions ad hoc. Entretiens sur relations bilatérales Suisse-Communauté ont permis confirmer, en dépit plusieurs points de contentieux d'importance toutefois secondaire, excellence relations et disponibilité de part et d'autre leur conserver un caractère dynamique sur base approche pragmatique et de réciprocité. Côté suisse a toutefois tenu à relever préoccupations que lui causaient divers développements communautaires discutables du point de vue esprit des accords de libre-échange et a d'ores et déjà fait savoir qu'entendait veiller à ce qu'application stricte ceux-ci soit assurée.

Hugentobler

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT
FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 25. Oktober 1982

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3.-FM/SV

Interne Verteilerliste

Betrifft:

Wochentlex 43/82

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
		W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter	
	Herr Schenk	SBL
	Herr Fetscherin	
	Herr Bodenmüller	BOD
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für Internationale Organisationen	Botschafter Brunner	
	Herr de Riedmatten	RD

./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen Herr Mayor, Sektionschef	GR MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	HH WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente
35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81
(vom Wochentelex 24 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 25. Oktober 1982

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3.-FM/sv

LR 25. Okt. 82 17

V E R S A N D L I S T E

Betrifft:

Wochentelex 43/82

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	Salisbury
Berlin / DDR	Kuwait	San José
Bogota	Lagos	Santiago de Chile
Bonn	La Paz	Singapur
Brasilia	Lima	Sofia
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Strassburg / Europarat
Budapest	Luanda	Söul
Buenos Aires	Luxembourg	Tananarive
Bukarest	Madrid	Teheran + Fremde Interessen
Canberra	Manila	Tel Aviv
Caracas	Maputo	Tokio
Colombo	Mexico	Tripolis
Conakry	Monrovia	Tunis
Dacca	Montevideo	Warschau
Dakar	Moskau	Washington
Damaskus	Nairobi	Wellington
Dar es Salaam	New Delhi	Wien
Den Haag	New York / UNO	Yaoundé
Djeddah	Oslo	Genf / UNO / OI
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~
Mailand
München
~~New York~~
~~Frankfurt~~

96 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

=====
101 Vertretungen total
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
 AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN
 Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 25. Oktober 1982

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 43/82

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.